

# ¡LA POESÍA, ...mmmm, me encanta!

---

Una Unidad didáctica para la experimentación.

María José Carrión. Asesora técnica docente de la Consejería de Educación.

## **Orientaciones didácticas**

### **Objetivos**

1. Despertar o desarrollar en el alumnado el gusto por la poesía
2. Dar a conocer algunos poemas del acervo literario del siglo XX en español.
3. Familiarizar al alumnado con algunos de los grandes poetas del siglo XX en español.
4. Favorecer la creatividad y la capacidad comunicativa a propósito de los usos estéticos de la lengua.

### **Destinatarios posibles**

Alumnado de ELE de niveles y edad intermedios (Quatrièmes, ALCE ...)

### **Principios metodológicos.**

### **Criterio básico**

La poesía no puede ser un pretexto para trabajar contenidos lingüísticos, sino que se utilizará como un fin en si misma, para gozar de ella, estimular la imaginación y la creatividad del alumnado, desarrollar su sensibilidad ante los usos lúdicos y estéticos de la lengua y la percepción de que esta dimensión es uno de los usos comunicativos básicos en la comunicación humana.

Con el fin de conseguir el objetivo formulado más arriba, se procurará partir de las percepciones, sensaciones, sentimientos, emociones, ideas... que los poemas elegidos y presentados puedan sugerir.

Para ello, la etapa fundamental es el primer contacto con el / los poemas seleccionados. El modo de presentación, ya sea leído en voz alta por el profesor, presentado por medios audiovisuales o leído en silencio por el alumnado, deberá ir precedido de una puesta en situación que favorezca una actitud positiva, unas expectativas interesantes...

Previa a la presentación, en función del carácter del grupo, de su formación previa, su nivel en español, puede haber una fase de trabajo sobre los aspectos básicos y más específicos de la poesía como género, como son el ritmo, el metro, la rima, o algunas figuras poéticas como la metáfora, la hipérbole... siempre de manera práctica y creativa, de modo que se les estimule y sensibilice a dichos fenómenos expresivos (En la Unidad didáctica

se proponen algunas actividades en este sentido , el profesor decidirá si es necesario trabajarlos, o no).

En la fase siguiente se trata de expresar lo que el poema nos ha sugerido, en cuanto a las ideas, sentimientos, impresiones que crea en nosotros, y en cuanto a la respuesta o reacción que, como lectores, podemos producir. Se trata de fomentar la expresión de estas impresiones de manera que la red sugestiva creada por el poema sea ampliada y compartida, estimulando los deseos de comunicarse a partir del mismo.

Por último, se trataría de plasmar de alguna manera las respuestas y reacciones que el poema ha producido en nosotros, por medio de alguna acción creativa, de la realización de algún proyecto personal o de grupo, que puede variar en función de la clase o incluso de cada persona.

### **Tratamiento de los problemas de lengua**

Si podemos prever que el acceso al poema se puede ver perturbado por cuestiones lingüísticas, de léxico o sintaxis, procuraremos resolverlas previamente, filtrando el vocabulario o las expresiones, bien directamente, con alguna actividad de trabajo del léxico, bien mediante otro texto preparado al efecto.

Si alguna estructura de algún poema nos parece especialmente interesante y digna de ser trabajada, procuraremos buscar otros soportes para presentarla posteriormente y trabajarla.

En cuanto a los problemas de expresión que puedan surgir durante las diferentes fases del trabajo, procederemos del mismo modo, se anotarán y prepararán para abordarlos más tarde, a partir de otros documentos. Se trata de evitar que la poesía se convierta en el soporte de una clase de gramática, al menos como único objetivo, con lo que destruiríamos su poder evocador.

### **Características de la Unidad**

Modulable: pueden desecharse aquellas actividades o tareas que no parezcan necesarias porque se refieran a aspectos ya dominados por el alumnado.

Adaptable: pueden cambiarse los poemas por otros de la antología adjunta, o por otros preferidos por el profesor-a.

Actividad: **Poesía, ¿Qué es eso?**

---

Tarea a. Se trata en esta actividad de ponerse en situación evocando las representaciones del alumnado: ¿les gusta la poesía? ¿Qué contactos han tenido con la poesía? ¿Leen poemas? ¿Qué entienden por poesía?... Los alumnos se expresan libremente y el profesor simplemente recoge sus aportaciones. Ante posibles actitudes o valoraciones negativas por contactos

anteriores poco gratificantes, el profesor, sin emitir juicios, quizá puede simplemente manifestar sus propias representaciones y expresar su expectativa de que, al final del trabajo, cambien sus valoraciones.

Tarea b.

Se trata de leer los cinco textos propuestos y ver lo que tienen en común si es que todos se consideran poemas.

Los textos son:

1. Traducción de un Haiku de Basho (autor japonés del siglo XX)
2. Poema de R. de Hevia.
3. Antonio Machado (Proverbios y Cantares, CLXI-VIII)
4. Extracto de Nanas de la cebolla, de Miguel Hernández.
5. Canción Los diez Mandamientos, de Santiago Auserón (Juan Perro)

Sería interesante poder pasar este último texto grabado en su versión original, que podría dar lugar a una discusión interesante sobre la consideración de algunas canciones como textos poéticos. En el caso de que se considere demasiado difícil por el vocabulario (ej mandamiento judicial / Mandamientos...) o las connotaciones, quizá haya que prescindir de este texto, o explicarlo brevemente, haciendo ver la escena, la situación que sugiere (pareja con dificultades económicas y materiales, problemas de relación, maltrato...)

Por lo demás, conforme se van comentando, el profesor puede ir explicando al alumnado algunos aspectos interesantes sobre los textos presentados.

Por ejemplo:

- Qué es un Haiku, forma fija japonesa que actualmente es muy cultivada en todo el mundo (ver en Antología), que hay concursos y multitud de páginas web donde miles de autores aficionados envían sus producciones...
- Que el verso- poema de Machado fue el último que escribió, y que lo encontraron en el bolsillo de su chaqueta cuando murió, lo que resulta extremadamente conmovedor si atendemos al mensaje de tremenda esperanza que transmite...
- Que las Nanas de la cebolla fueron escritas por M. Hernández desde la cárcel para su hijo, poco antes de morir el autor...
- Que Juan Perro (Santiago Auserón) es un cantante muy popular entre cierto público progre-cultivado en España y que siempre compone textos con cierto nivel de compromiso social...

Tarea c.

Reflexión personal y puesta en común sobre lo que constituye la "poeticidad" de los textos. En caso necesario, el profesor estimulará la observación por medio de preguntas, o apuntando detalles que no hayan sido observados. Se tratará de conducir la reflexión para observar la inmensa riqueza y el potencial de sugestión de los textos poéticos, su variedad formal, la "cercanía", lo asequible de muchos de ellos...

## Actividad: **La poesía es música**

---

**Objetivo:** trabajar el ritmo y la medida. Poema de R. Alberti: Canto, río, con tus aguas.

a. Sensibilización al poema: escucha y lectura por turnos (o escuchas de varios recitados grabados...). Comentar si los diferentes recitados han producido sensaciones diferentes

b. Comentario del poema: lo que Alberti comunica, la oposición piedra inanimada, agua vital. La asimilación de piedra = no llorar, no gritar, no reír, no cantar = personas insensibles, inexpresivas, finalmente inhumanas... la emoción, la expresividad del poeta... Comentar "cuando haga falta": ¿Cuándo puede "hacer falta"?

## Actividad: **Trabajemos el ritmo y la medida**

---

Se trata de sensibilizar al aspecto rítmico producido por la medida y el fenómeno fónico de la sinalefa, de cierta dificultad para los hablantes francófonos.

Debe conducirse la actividad un poco como un juego fónico, haciendo que al aspecto ritmo se ponga en valor, dando palmas o golpeando el pupitre mientras se repite el poema en forma de cantinela. Si parece necesario, se pueden proponer otros versos donde haya también sinalefas, o donde podría haberlas pero no se hacen precisamente por razones del ritmo.

Ej En los versos de Los diez Mandamientos, *A-entregar un mandamiento* (v. 3), *pero-en qué te lo has gastao* (v. 6); *qué-has creído tú que- es esto?* (v. 10), *anda dame si te-atreves* (v. 13), se hacen las sinalefas, pero no así en *que me tienes ya muy harto* (v. 8)...

## Actividad: **Un poema de Lorca**

---

- a. Comentarlo a partir de las cuestiones propuestas, y de otras que el profesor apunte en caso necesario, como por ejemplo, qué sugiere la expresión "ser de plata", "ser de agua"... (evoca algo más que la belleza de unas imágenes, pez plateado, agua transparente o también plateada como un espejo...?)

## Actividad: **Para decir el poema**

---

El objetivo es trabajar la medida de los versos, y concretamente el efecto fónico producido por las palabras agudas al final de los versos, y que hace que se cuente una sílaba más en la medida.

Así, en el poema de Lorca que trabajamos, los dos versos finales, aparentemente de diferente longitud, miden lo mismo:

¡Eso sí! (3+1 sílabas)

¡Ahora mismo! (4 sílabas)

## Actividad: **Trabajemos la metáfora**

---

En esta actividad trabajaremos uno de los recursos poéticos más ricos y más importantes: la Metáfora, en cuanto a su comprensión y en cuanto a la producción.

El objetivo, además de la sensibilización a este recurso poético como tal, es la toma de conciencia de que la utilización de metáforas es algo totalmente corriente en la comunicación cotidiana.

Para ello, se comentarán las metáforas del poema de M. Hernández, identificando primero el referente oculto de todas ellas (los dientes del bebé de 8 meses), y en segundo lugar descubriendo las características que permiten la asociación de términos:

Dientes blancos = azahares

Pequeños dientes que muerden = diminutas ferocidades

Dientes blancos y pequeños = jazmines adolescentes

Se trata de hacer ver que, en el referente, o término sobre el que se realiza la metáfora, hay alguna cualidad que se evoca y que permite que se pongan los dos términos en relación.

## **Tarea: Inventemos metáforas.**

---

Tras elaborar frases que contengan posibles "metáforas cotidianas"

El profesor podrá hacer que se construyan directamente sobre un solo término : "Es un ángel", o pasar por la comparación ("es dulce como un ángel"), recurso también muy frecuente en poesía.

Tras realizar la tarea propuesta, se puede pedir que, en grupo, en forma de juego... inventen metáforas a partir de asociaciones en las que crearán los dos términos

## **Y ahora, Juan Ramón**

---

Objetivo: sensibilización a la poesía de J. R. Jiménez

Trabajo sobre ***El chamariz en el chopo.***

- a. Brevísimas observaciones del vocabulario que pueda presentar problemas (en principio, sólo debería ser *chamariz* y quizá *chopo*, bien a partir de las imágenes propuestas, bien con sucintas explicaciones del profesor.
- b. Escucha/lectura del poema.

- c. Comentario de los aspectos más significativos: la visión del paisaje y su relación con los sentimientos expresados en función de una situación sugerida: una relación amorosa. Se trata de ver que la producción de imágenes, no sólo visuales sino también sonoras, y también de efectos sensoriales, es otra de las capacidades de la poesía.

De aquí pasaremos a la actividad de producción

A la manera de Juan Ramón

La actividad propone respetar la estructura de repetición del poema y su esquema rítmico para partir de otro tema/idea y componer un "pastiche". Sin embargo, el profesor (o los alumnos en su caso), puede sugerir otro tipo de actividad de producción de entre las muchas posibles, algunas de las cuales reseñamos al final de estas notas

### Para ir más allá

Otra actividad de producción oral posible, que se llevará a cabo si el profesor cree interesante poner en relación diversos modos de creación artística, como son la poesía y la pintura. Se trata de fomentar la expresión a partir de varias imágenes, en este caso tres cuadros de Sisley, Velásquez y Munich que, como el poema de Juan Ramón, representan paisajes.

1. El profesor puede pedir que cada alumna-o elija uno de los cuadros y hable, en dos fases deferentes, de lo que observa y de lo que imagina.
2. Puesta en relación con el poema de JR: ¿Cuál de los estilos lo recuerda más? ¿Por qué? Se podría terminar con una breve alusión a las características de la pintura impresionista (paisajes y escenas cotidianas, pinceladas sugeridas, capacidad de evocación por encima de la representación naturalista...)

### Apuntes Sobre el Impresionismo en Pintura y Literatura

Hacia fines del siglo XIX, el Impresionismo supone un giro radical en la Historia de la Pintura. La primera exposición impresionista tuvo lugar el 15 de abril de 1874, en el Salón del fotógrafo Nadar, y en ella participaron artistas como **Monet**, Pissarro, **Renoir**, Sisley, o **Cézanne**, presentándose bajo el nombre de "Sociedad Anónima de pintores, escultores y grabadores".

Los pintores impresionistas no se definían a ellos mismos bajo este apelativo. El término les fue impuesto de modo peyorativo por el crítico **Louis Leroy**, al ver la obra de **Monet** *Impresión atardecer* o *Impresión sol naciente* pintada en 1872 y expuesta en la exposición del 74. Al día siguiente de ésta, parafraseando el título del cuadro para burlarse de él, Leroy bautizó el nuevo movimiento: *Al contemplar la obra pensé que mis anteojos estaban sucios, ¿qué representa esta tela?... el cuadro no tenía derecho ni revés ..., ¡Impresión!, desde luego produce impresión..., el papel pintado en estado embrionario está más hecho que esta marina*. Así fue como el término "Impresionismo" pasó a ser el nombre del movimiento del que luego el propio Leroy se envanecería.

Provocaron un gran escándalo, proceso similar al que experimentó **Manet**. El refinado público del momento no estaba preparado para aceptar una revolución como la que ellos proponían.

Características

El objetivo principal es sustituir el ideal dominante de "Belleza" por el nuevo de "**Libertad**".

- **El paisaje como tema principal:**

Es uno de los géneros más fructíferos. El paisaje ofrece un campo donde todos los intereses de los impresionistas se ven concentrados: el aire libre, el contacto con la Naturaleza, el encuentro con la Luz y los variados matices de su evolución a lo largo del día. La aparición de la figura es menos frecuente, y si lo hace es rodeada de paisaje. Sólo algunos pintores, como **Degas**, realiza escenas de interior, como son sus temas de danza, relacionados con la velocidad y la instantánea.

- **Técnica:**

Los impresionistas se caracterizan por su técnica rápida, de largas pinceladas cargadas de materia pictórica. De la última etapa de **Monet** se dice que sus obras no son pinturas, sino más bien escultura sobre el lienzo. Muchas veces se apunta a **Goya** como un precedente para este tipo de pincelada.

- **Color:**

Los impresionistas eliminan de su paleta el color negro, lo hacen porque observan que las sombras nunca son negras, sino coloreadas. Al igual, el blanco puro no existe, sino que la luz lo carga de numerosos matices. Apuestan por el color puro, aunque pueden permitirse el mezclarlos directamente sobre la superficie del lienzo.

- **Ausencia de perspectiva:**

Los impresionistas no parten del concepto tradicional de perspectiva; que desaparece el "primitivo" punto de fuga. Apuestan por una pintura plana y bidimensional porque en realidad es como percibe nuestra retina.

**Representantes del impresionismo en la pintura española:**

**Sorolla,**

## **Impresionismo en Literatura**

Con esta designación se alude al estilo de los escritores impresionistas. (cuyo apogeo tiene lugar en el último tercio del siglo XIX), que tratan de trasladar al lenguaje la técnica de los pintores impresionistas. Describen, no las cosas, sino las sensaciones de las cosas. Por ejemplo, al decir que *desde la ventanilla del tren se ve pasar el paisaje o que los rayos del sol bailan*; al describir un todo con notas aisladas que impresionan al escritor, encuadradas en frases independientes: *Monóvar; calles con losas; cuatro, seis, ocho plazas y plazoletas. Media naranja; tejas curvas, azules, vidriadas...*(Azorín); *ya viene -oro y hierro -el cortejo de los paladines* (Rubén Darío), etc.

\*\*\*\*\*

## **Ejemplos de actividades de producción a partir de un poema:**

1. Creación de otro poema, tipo "pastiche", según el modelo trabajado y con las restricciones que se propongan (o que los alumnos mismos se den), al que se llamará "...a la manera de..":
  - Respetar el metro, el ritmo y la rima y cambiar la idea.
  - Respetar metro y ritmo, no la rima.
  - Respetar la idea y cambiar los otros elementos.
  - Conservar algunos versos, incluso alguna estrofa tal cual, y cambiar el resto
2. Plasmar las ideas o impresiones, las imágenes percibidas, las ideas... por medio de otro modo de expresión, como puede ser el dibujo o la pintura.
3. Idem, por medio de un texto.
4. idem, por medio de un collage, una serie de imágenes que se pueden buscar en diferentes medios de comunicación o en Internet. El collage puede tener un carácter mixto gráfico y textual si en él reproducimos, además, el poema.
5. Lectura dramatizada del poema
6. Montaje dramático a partir de una serie de poemas, con un hilo conductor.
7. Montaje audiovisual: lectura de poemas conectada con fragmentos musicales, diapositivas, etc
8. Preparación de una presentación Power Point audiovisual.
9. Sólo en el caso de los grupos de nivel superior, y siempre asegurándonos de que el trabajo no vaya en contra de la atmósfera y las actitudes positivas creadas hacia la poesía, propondremos trabajos de tipo analítico, más académicos .
10. ....